

N° : .....

Opération concernant  
(operazione che riguarda) :

- GE Thermodyn  
 Sous-traitance (sub-appalto) :

## PROTOCOLE DE SECURITE POUR LES OPERATIONS DE CHARGEMENT ET / OU DE DECHARGEMENT

REALISEE SUR LE SITE DE GE THERMODYN – LE CREUSOT

(Protocollo di Sicurezza per le operazioni di carico /scarico realizzate nel sito di GE Thermodyn – Le Creusot)

Le non respect des consignes évoquées dans ce document provoquera l'exclusion de l'Entreprise de Transport par l'Entreprise d'Accueil. Ce protocole est à retourner complété et signé par l'Entreprise de Transport par fax au (+33) 0 3 85 80 67 02.

Il non rispetto delle istruzioni indicate in questo documento provocherà l'esclusione dell'Impresa di Trasporto dall'Impresa di Ricevimento. Questo protocollo deve essere compilato e firmato dall'Impresa di Trasporto via fax al (+33) 0 3 85 80 67 02.

Entreprise d'Accueil (Impresa di ricevimento) :		Entreprise de Transport (Impresa di trasporto) :	
Nom (nome)	<b>GE Thermodyn</b>	Nom (nome)	
Adresse (indirizzo)	1 RUE BAPTISTE MARCET SITE INDUSTRIEL 71203 LE CREUSOT CEDEX TÉL : +33 (0) 3 85 80 66 66	Adresse (indirizzo)	
Nom (nome)	<b>Représentée par (rappresentata da) :</b>	Nom (nome)	<b>Représentée par (rappresentata da) :</b>
Tél. (tel.)	Service HA +33 (0)3 85 80 66 66	Tél. (tel.)	
Fax	+33 (0)3 85 80 67 99	Fax	

Description de l'Opération (descrizione dell'operazione) : ..... Réf. : .....

Nombre de pièces (numero di parti) : ..... Poids total (peso totale) : ..... KG

Type d'Opération (tipo di operazione) :

- Chargement (carico)  
 Déchargement (scarico)  
 Réalisée par Entreprise d'Accueil (realizzato dall'Impresa di Ricevimento)  
 Réalisée par Entreprise de Transport (realizzato dall'Impresa di Trasporto)  
 Non Répétitif (non ripetitivo)  
 Répétitif (ripetitivo)

Dans ce dernier cas l'immatriculation du véhicule n'est pas nécessaire.  
In quest'ultimo caso l'immatricolazione non è necessaria.

Marchandises (Merci) :

Description : .....

Conditionnement (condizionamento) :

- Vrac (confezione)  
 Palette (pallets)  
 Autre (altro) : .....

Marchandises Dangereuses Transportées (Merci Pericolose Trasportate) : .....

- L'entreprise de transport certifie être en conformité avec la réglementation TMD (cocher la case).  
L'Impresa di trasporto certifica la sua conformità con la regolamentazione MPT (croce sulla casella).

Nom et tél. du conseiller TMD (nome e tel. del consigliere MPT) : .....

Véhicule de Transport (Veicolo di Trasporto) : Immatricolazione n° .....

Caractéristiques (caratteristiche) :

- Véhicule léger (veicolo leggero) < 3,5 tonnes (tonnellate)  
 Véhicule poids lourds (veicolo pesante)  
 Isolé (isolato)  
 Articulé (articolato)  
 Transport exceptionnel (trasporto eccezionale)  
 Voitures escortes (veicoli scorta)  
 Escortes de police (scorte di polizia)  
 Autre (altro) : .....

Type :

- Plateau (piatto)  
 Débâchable (telone apribile)  
 Carrossé (carrozato)  
 Benne (benna)  
 Citerne (cisterna)  
 Autre (altro) : .....

Equipements nécessaires à l'opération (Attrezzature necessarie all'operazione) :

- Transpalette (transpallet)  
 Grue embarquée (gru imbarcata)  
 Chariot élévateur (carrello elevatore) < 5 t.  
 Hayon élévateur (elevatore di foraggio)  
 Pont roulant (ponte scorrevole)  
 Autre (altro) : .....

Téléphones d'urgence (telefoni d'emergenza) : SAMU (ambulanza) 15 / POLICE 17 / POMPIERS (Pompieri) 18

Horaires d'ouverture du magasin 57 (orari d'apertura del magazzino 57) : 8h - 11h30 / 13h30 - 17h lundi - vendredi (lunedì - venerdì)

L'entreprise de transport s'engage à transmettre les informations de ce protocole aux participants qu'il aura désigné pour l'opération. L'Impresa di trasporto si impegna a trasmettere le informazioni di questo protocollo ai partecipanti che avrà designato per l'operazione partecipativa.

Le non respect des consignes de ce présent protocole pourra résulter au refus de l'opération de chargement / déchargement. Il rispetto di nome degli ordini di questo protocollo presente sarà capace a risultare al rifiuto del caricamento / dimetta operazione.



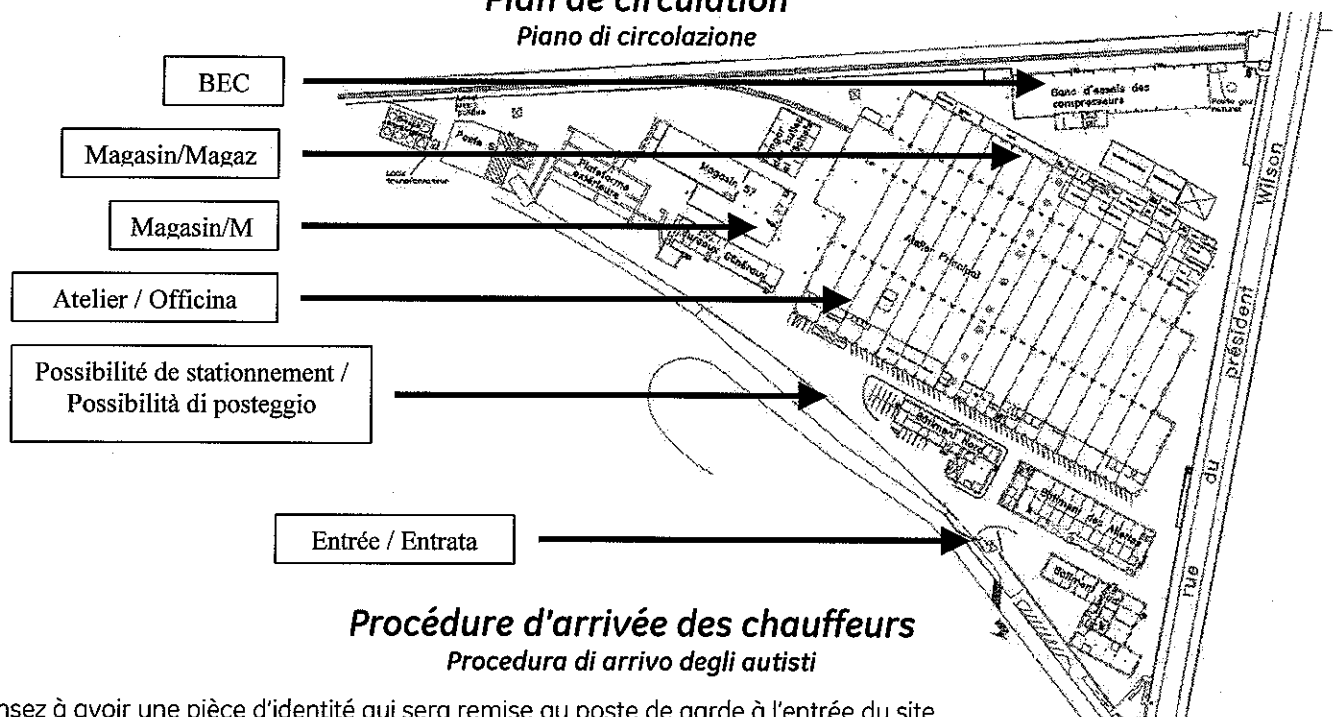
## Consignes de sécurité

### Istruzioni di sicurezza

- Tenue vestimentaire correcte exigée avec chaussures fermées (pas d'espadrilles / tongues).
  - *Si richiede abbigliamento in tenuta corretta con scarpe chiuse (non espadrilles / tongues).*
- Vitesse maximale autorisée sur le site limitée à 30 km/h.
  - *Velocità massima autorizzata sul sito limitata a 30 km/h.*
- Passagers éventuels, y compris animaux domestiques : accès interdit sinon maintenus dans la cabine.
  - *Eventuali passeggeri, inclusi animali domestici: accesso vietato se non tenuti in cabina.*
- Respect des aires de stationnement (moteur arrêté et freins serrés).
  - *Rispetto delle aree di sosta (con motore spento e freni attivati)*
- Le chauffeur n'est pas autorisé à circuler dans les locaux de l'usine, sauf autorisation spécifique.
  - *L'autista non è autorizzato a circolare nei locali della fabbrica, salvo specifica autorizzazione.*
- Respect des interdictions de fumer.
  - *Rispetto dei divieti di fumo.*
- Le transporteur doit s'assurer de la bonne stabilité et de l'immobilité de son véhicule lors des opérations de chargement/déchargement.
  - *Il trasportatore deve assicurarsi della buona stabilità e dell'immobilità del suo veicolo durante le operazioni di carico/scarico.*
- Les pièces à décharger doivent être d'accès aisé pour les moyens de manutention employés ; toutes pièces ne présentant pas ces consignes peut se voir refusée au déchargement.
  - *Le parti da caricare devono essere di facile accesso per i mezzi di movimentazione impiegati ; tutte le parti che non presentano queste istruzioni possono essere rifiutate per lo scarico.*
- N'utilisez jamais, quel qu'en soit le motif, un appareil de manutention automoteur (chariot élévateur, transpalette électrique, etc.) n'appartenant pas à votre entreprise
  - *Non si deve mai utilizzare, per qualsiasi motivo, un apparecchio di movimentazione automotore (carrello elevatore, transpallet elettrico, ecc.) che non appartenga alla vostra impresa.*
- Respect du code de la route et du plan de circulation ci-dessous :
  - *Rispetto del codice stradale e del piano di circolazione qui di seguito:*

### Plan de circulation

#### Piano di circolazione



### Procédure d'arrivée des chauffeurs

#### Procedura di arrivo degli autisti

- Pensez à avoir une pièce d'identité qui sera remise au poste de garde à l'entrée du site.
  - *Non dimenticate la carta d'identità che sarà consegnata al posto di guardia all'ingresso del sito.*
- Arrivé à GE Thermodyn, présentez-vous au poste de garde en précisant votre destination (magasin 57, Banc d'Essais Compresseurs ou BEC, etc.)
  - *All'arrivo presso GE Thermodyn, presentatevi al posto di guardia precisando la vostra destinazione (magazzino 57, BEC, cioè Banco di Prova Compressore, ecc.)*
- Si votre opération concerne le magasin 57, des emplacements d'attente sont prévus. Cependant, vous pouvez être amené à patienter hors du site si l'encombrement l'exige.
  - *Se la vostra operazione riguarda il "Magazzino 57", sono previste delle aree d'attesa. Tuttavia, potrete pazientare fuori dal sito se l'ingombro lo esige.*

Pour GE Thermodyn (Per GE Thermodyn) FLORENT BOUHE  
Nom (Nome) / Date (Data) / Signature (Firma):

24/02/09

Pour l'entreprise de transport (per l'impresa di trasporto)  
Nom (Nome) / Date (Data) / Signature (Firma):